

طَرِيقَةُ لِلْبَقَاءِ، طَرِيقَةُ لِلْحَيَاةِ...

A way of surviving, a way of life...

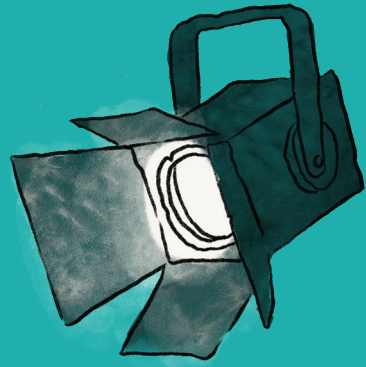
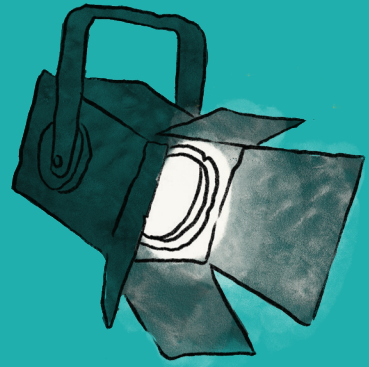


Welcome to *A way of surviving, a way of life...* where you'll discover Zineb Sedira's films that explore themes such as identity, history, storytelling, and dreams.

Zineb Sedira was born in France in 1963 to Algerian parents, she now lives in London and works between France, Algeria, and England. Her early love for film, sparked by frequent visits to Cinéma Jean-Vigo and Les Variétés in France, led her to study art at University in England. There, she developed a diverse art practice which includes film, sculpture, performance, video, photography, and multimedia. Deeply influenced by her Algerian roots, Zineb's work reflects the stories and history of her family and ancestral homeland.

أهلاً بك في معرض "طَرِيقَةُ لِلْبَقَاءِ، طَرِيقَةُ لِلْحَيَاةِ..."، حيث ستحظى بفرصة مثالية للتعرف على أفلام زينب سديرة الفريدة التي تستعرض موضوعات مهمه، مثل: الهوية، والتاريخ، والسرد القصصي، والأحلام.

ولدت زينب سديرة في فرنسا عام 1963 لأبوين جزائريين، وتعيش حالياً في لندن وتعمل متنقلة بين فرنسا والجزائر وإنجلترا. أحببت السينما منذ نعومة أظفارها، وهو شغف عززته زياراتها المتكررة لصالات سينما "جان فيجو" و"ليه فاريتيه" في فرنسا، مما دفعها لاحقاً إلى دراسة الفن في إنجلترا؛ حيث طورت هناك ممارسات متنوعة تشمل النحت والأداء والتصوير السينمائي والفوتوغرافي والوسائط المتعددة. وتعكس أعمالها تأثراً واضحاً بجذورها الجزائرية بكل ما فيها من قصص ومقتطفات من تاريخ عائلتها وبلادها الأم.



EXCHANGING STORIES

Mother Tongue (2002) shows conversations between Zineb Sedira, her mother, and her daughter, each speaking in their first languages — French, Arabic, and English. These documented conversations reveal that while communication across generations can sometimes be challenging, it is also essential for keeping family stories and memories alive.

Zineb Shares...

"I remember how, when visiting Algeria, every evening I would sit among the women, and they would tell amazing stories. My childhood was filled with voices in Arabic."

Share a Memory!

Think of a special memory—perhaps a funny moment, a favourite place, or even something important you learnt. Share it in your first language, either by telling someone or writing it down. How does it feel to pass on your story?

تبادل القصص

يأخذ فيلم **"اللغة الأم" (2002)** صيغة محادثات بين زينب سديرة ووالدتها وابنتها، حيث تتحدث كل واحدةٍ منهن بلغتها الأم، أي الفرنسية والعربية والإنجليزية، فتكشف هذه الحوارات عن أنه بالرغم من الصعوبة التي قد ينطوي عليها التواصل بين الأجيال، إلا أن هذا التواصل لا غنى عنه لإبقاء قصص وذاكرات العائلة حية.

تقول زينب...

"أذكر زياراتي للجزائر في طفولتي، حينما كنت أجلس وسط النساء وأستمع إليهن إذ يسردن قصصهن الرائعة، وهو الذي أترى ذاكرتي بالأصوات العربية."

شارك ذكرياتك!

هل هناك ذكرى تحظى بمكانةٍ خاصّة في قلبك؟ ربما لحظة طريفة، أو مكان مفضّل، أو شيء هامّ تعلّمته؟ شاركها بلغتك الأمّ، سواءً شفهيّاً أو كتابياً. كيف تشعر أثناء مشاركة قصّتك؟

PRESERVING MEMORIES

Image Keepers (2010) tells the story of Algerian photographer Mohamed Kouaci and his wife, Safia. After his death, Safia dedicated herself to preserving his photographs, which capture key moments in Algeria's history. In the video, Zineb interviews Safia about the significance of this special archive.

Did you know?

In 1962, Algeria gained independence from France after a long struggle. Mohamed Kouaci's photographs document this important time through the eyes of someone who experienced it firsthand.

Create Your Own Archive!

Partner with a family member or a friend to create a special archive of your memories. Use existing photos or capture new ones—whether from a special occasion or an everyday experience. Arrange them into an album and add short notes so these memories can be preserved and shared.

الحفاظ على الذكريات

يروي فيلم **"حافظو الصور" (2010)** حكاية المصوّر الفوتوغرافي الجزائري محمد كواسي كما تسردها زوجته صفية، والتي كرّست ذاتها بعد وفاته لحفظ صورهِ التي توثّق لحظات هامّة من تاريخ الجزائر. وفي هذا المقطع نرى حواراً بين زينب سديرة وصفية حول أهميّة هذا الأرشيف المميّز.

هل تعلم؟

أن الجزائر نالت استقلالها عن فرنسا في عام 1962م، بعد نضال طويل، حيث توثق صور محمد كواسي هذا الحقبة المهمة من تاريخ الجزائر والتي عاشها والتقطها الفنان بنفسه.

أنشئ أرشيفك الخاص!

تعاون مع أحد أفراد أسرتك أو أحد أصدقائك لإنشاء أرشيف خاص بذكرياتك. استخدم الصور الموجودة سابقاً أو التقط صوراً جديدة، سواءً من مناسبةٍ خاصّةٍ أو من الحياة اليومية. ثمّ رتب الصور في ألبوم وأضف ملاحظاتٍ قصيرةٍ لتحفظ هذه اللحظات من تاريخك الشخصي وتشاركها مع الآخرين.

